



Ditec BOX

Puertas basculantes
(Instrucciones originales)

IP1529 ES
Manual Técnico

Índice

	Tema	Página
1.	Advertencias generales para la seguridad	4
2.	Declaración de incorporación de las quasi máquinas	5
2.1	Directiva máquinas	5
3.	Datos técnicos	6
3.1	Indicaciones de uso	6
4.	Instalación tipo	7
5.	Dimensiones	8
6.	Componentes principales	8
7.	Ejemplo de aplicación	9
7.1	Comprobaciones preliminares	9
7.2	Fijación de la placa de base	9
7.3	Instalación del motorreductor	11
7.4	Instalación motorreductor izquierdo	14
7.5	Desbloqueo manual	15
7.6	Regulación de fin de carrera	15
8.	Conexiones eléctricas	16
9.	Cierre automatismo	16
10.	Plan de mantenimiento ordinario	16
	Instrucciones de uso	17

Leyenda



Este símbolo indica instrucciones o notas relativas a la seguridad a las que prestar una atención especial.



Este símbolo indica informaciones útiles para el funcionamiento correcto del producto.

1. Advertencias generales para la seguridad

 Este manual de instalación está exclusivamente dirigido a personal cualificado. La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben realizarse aplicando con rigor la buena técnica y respetando la normativa vigente.

Leer detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro.

 El material de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se debe tirar al medio ambiente y debe mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro.

Antes de proceder con la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones.

No instalar el producto en ambiente o atmósfera explosivos. La presencia de gas o humos inflamables representa un grave riesgo para la seguridad.

Antes de instalar el dispositivo, haga todos los cambios necesarios en la estructura, de modo que se puedan respetar las distancias de seguridad y proteger o aislar todas las zonas de aplastamiento, cizallado, traslado o de peligro en general. Compruebe que la estructura existente cumple los requisitos de resistencia y estabilidad. El fabricante del dispositivo motorizado no es responsable del incumplimiento de las normas de código práctico en la construcción de los marcos donde van a instalarse los motores, como tampoco de las deformaciones que puedan producirse con el uso de los mismos.

Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) deben instalarse teniendo en cuenta: las normativas y directivas vigentes, el rigor en la buena técnica, el lugar de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas creadas por la puerta motorizada.

Los dispositivos de seguridad deben proteger las eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, traslado y peligro en general de la puerta motorizada.

 Utilice los dispositivos de señalización prescritos por las normas vigentes para determinar las zonas de peligro.

Toda instalación debe dejar a la vista los datos de identificación de la puerta motorizada.

Cuando sea requerido, conecte la puerta motorizada a una eficaz instalación de puesta a tierra, realizada siguiendo la normativa vigente de seguridad.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, desactive la alimentación antes de abrir la tapa de acceso a los componentes eléctricos.

 La extracción del cárter de protección del automatismo debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.

 Los componentes eléctricos sólo deben manipularse utilizando mangos conductivos antiestáticos conectados a tierra. El fabricante del dispositivo declina toda responsabilidad derivada de la instalación de componentes incompatibles con la seguridad y el buen funcionamiento del aparato.

Utilice sólo recambios originales para la reparación o la sustitución de los productos.

El instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta motorizada, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.

2. Declaración de incorporación de las cuasi máquinas

(Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)

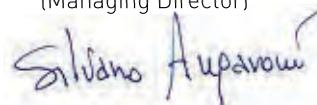
El fabricante DITEC S.p.A. con sede en Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

declara que el automatismo para puertas basculantes tipo BOX:

- está fabricado para ser instalado en una puerta manual para constituir una máquina conforme a la Directiva 2006/42/CE. El fabricante de la puerta motorizada debe declarar la conformidad con la Directiva 2006/42/CE (anexo II-A), antes de la puesta en servicio de la máquina;
- es conforme a los requisitos esenciales de seguridad aplicables indicados en el anexo I, capítulo 1 de la Directiva 2006/42/CE;
- es conforme a la Directiva baja tensión 2006/95/CE;
- es conforme a la Directiva compatibilidad electromagnética 2004/108/CE;
- la documentación técnica es conforme al anexo VII-B de la Directiva 2006/42/CE;
- la documentación técnica es gestionada por Renato Calza con sede en Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALIA;
- se suministrará una copia de la documentación técnica a las autoridades nacionales competentes, tras una solicitud motivada adecuadamente.

Caronno Pertusella, 13-10-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

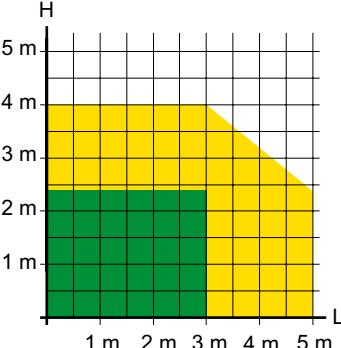


2.1 Directiva máquinas

De acuerdo con la Directiva máquinas (2006/42/CE), el instalador de un dispositivo de motorización de una puerta o cancela tiene las mismas obligaciones que el fabricante de una máquina, y, como tal, debe:

- preparar un expediente técnico que contenga los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva máquinas;
(El expediente técnico debe guardarse y mantenerse a disposición de las autoridades nacionales competentes, durante un mínimo de diez años a partir de la fecha de instalación de la puerta motorizada);
- redactar la declaración CE de conformidad según el Anexo II-A de la Directiva máquinas y entregarla al cliente;
- poner la marca CE en la puerta motorizada, de acuerdo con el punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva máquinas.

3. Datos Técnicos

	BOX30	BOX40	BOX3EH
Alimentación	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	24 V 
Consumo	1,3 A	1,2 A	8 A
Par	300 Nm	300 Nm	300 Nm
Tiempo de apertura	18 s	26 s	15÷30 s
Peso	10,30 kg	10,20 kg	11,40 kg
Clase de servicio	3 - FRECUENTE	3 - FRECUENTE	3 - FRECUENTE
Intermitencia	S2 = 15 min S3 = 25%	S2 = 15 min S3 = 25%	S2 = 30 min S3 = 50%
Temperatura	min -20° C max +55° C	min -20° C max +55° C	min -20° C max +55° C
Grado de protección	IP44 IP40 (con E1BOX)	IP44 IP40 (con E1BOX)	IP44 IP40 (con E1HBOX)
Cuadro electrónico	E1BOX	E1BOX	E1HBOX
Instrucciones de uso H = altura hoja L = anchura hoja			
1x BOX			
2x BOX			

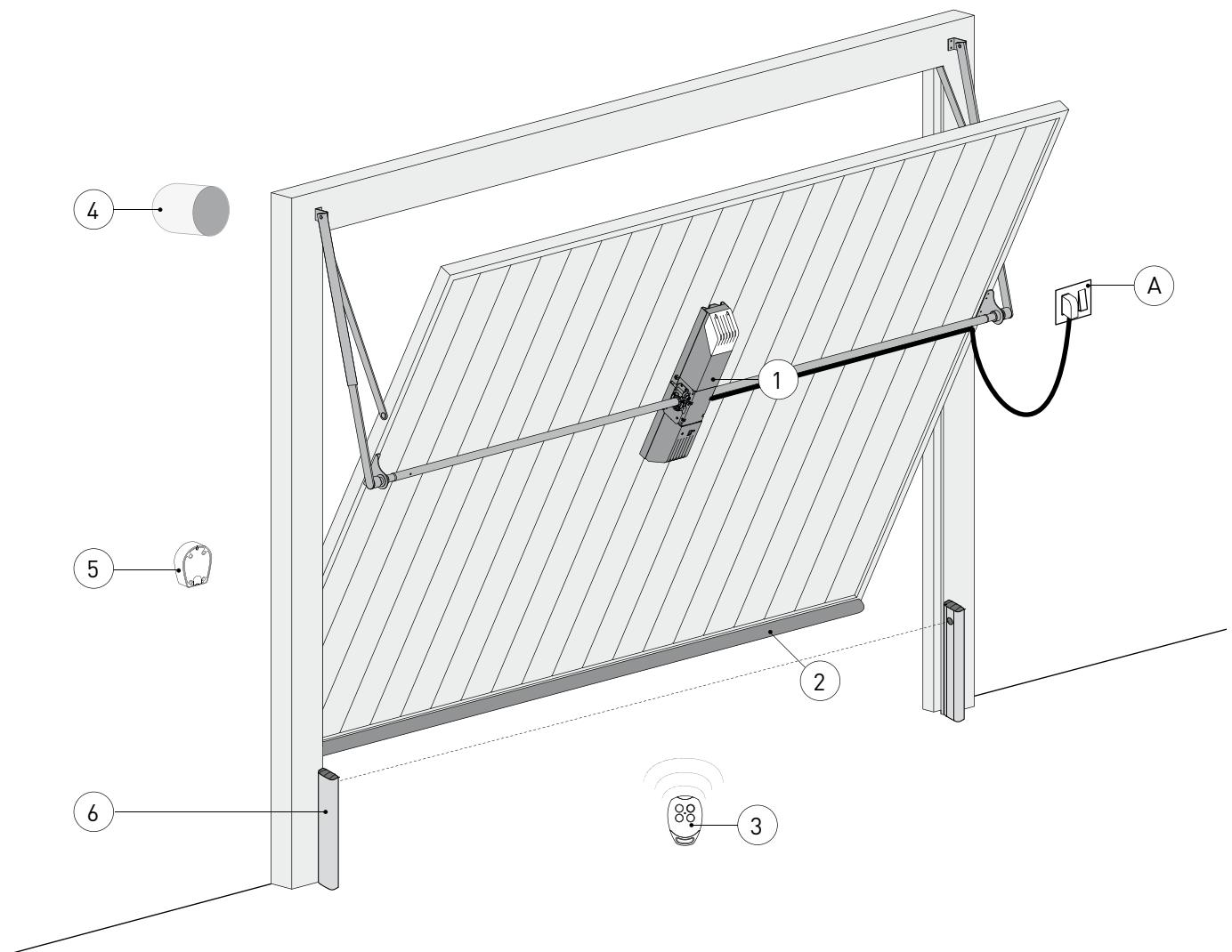
3.1 Indicaciones de uso

Clase de servicio: 3 (10 años de uso con 30 ciclos al día o 5 años de uso con 60 ciclos al día).

Uso: FRECUENTE (para entradas de tipo plurifamiliar o de pequeños inmuebles, con salida y entrada frecuentes de vehículos y peatones).

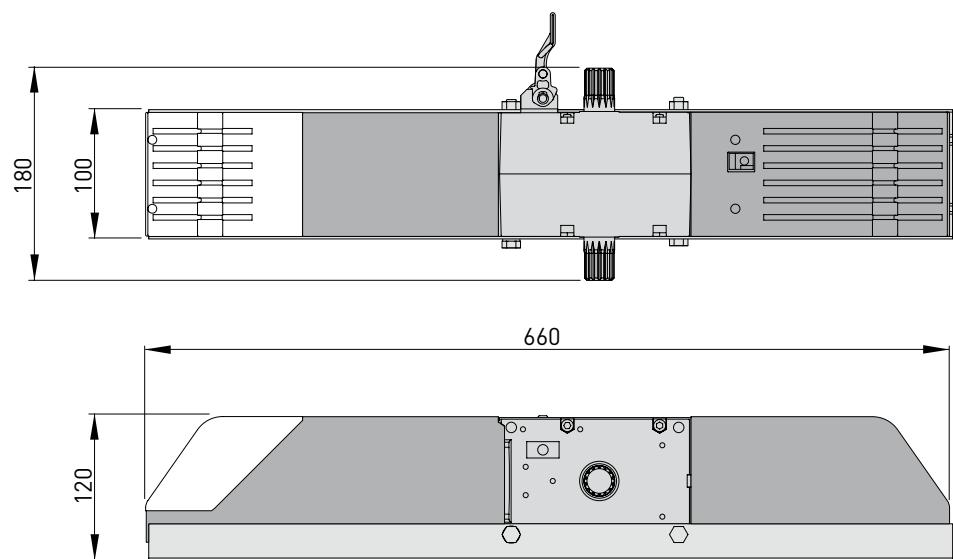
- Las prestaciones de uso se aplican al peso recomendado (unos 2/3 del peso máximo permitido). El uso con el peso máximo permitido podría reducir las prestaciones indicadas más arriba.
- La clase de servicio, el tiempo de uso y el número de ciclos consecutivos son de carácter indicativo. Se han obtenido estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ser consideradas ciertas para todos los casos particulares.
- Cada acceso automático presenta elementos variables, como: roces, compensaciones y condiciones ambientales, que pueden alterar sustancialmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de parte de sus componentes (incluidos los automatismos). Corresponde al instalador adoptar unas medidas de seguridad adecuadas a cada tipo particular de instalación.

4. Instalación tipo

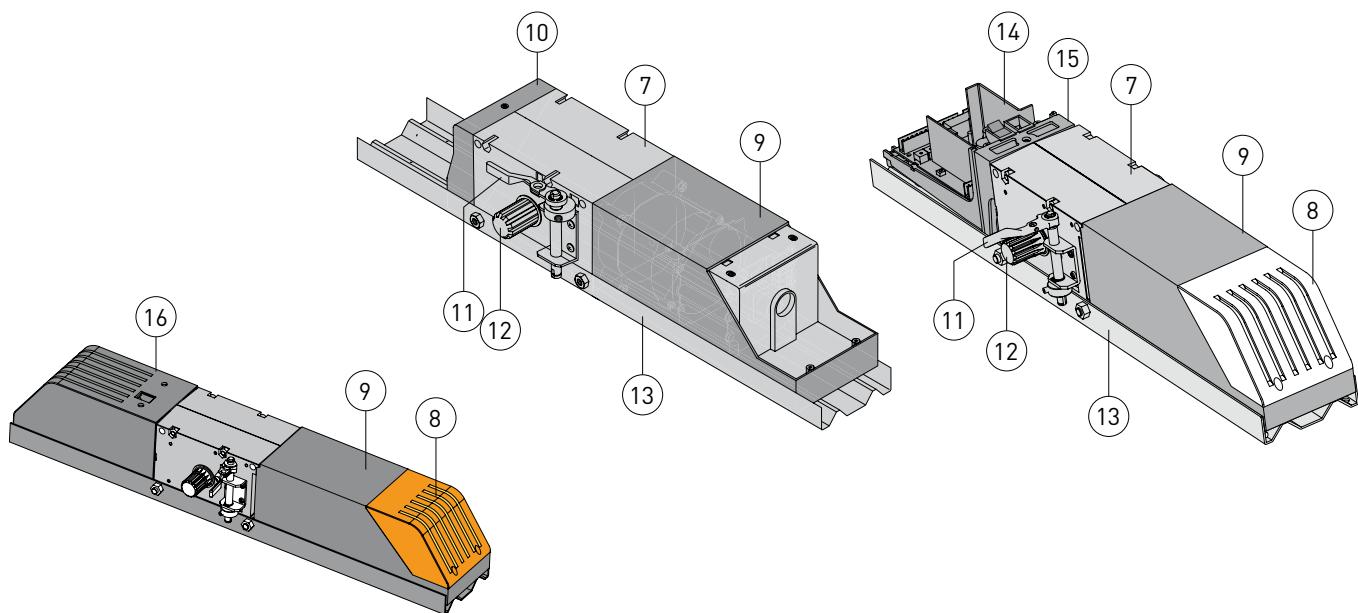


Ref.	Código	Descripción
1	BOX30 BOX40 BOX3EH	Actuador irreversible en corriente alterna Actuador irreversible en corriente alterna Actuador irreversible en corriente continua con cuadro electrónico incorporado
2		Burlete de seguridad
3	GOL4	Emisor
4	LAMP LAMPH	Luz de destellos
5	XEL5 GOL4M	Selector de llave Teclado de mando vía radio
6	XEL2 LAB4	Fotocélulas Fotocélulas IP55
A		Conecte la alimentación a un interruptor bipolar de tipo homologado con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm (no suministrado). La conexión a la red se debe realizar a través de una canaleta independiente y separada de las conexiones de los dispositivos de mando y seguridad.

5. Dimensiones



6. Componentes principales



Ref.	Código	Descripción
7		Motorreductor
8		Luz de cortesía
9		Cárter
10		Fondo
11		Desbloqueo manual
12		Árbol motorreductor
13	BOXSL	Placa de base Placa de base L=2500
14	E1HBOX	Cuadro electrónico
15		Soporte cuadro electrónico
16		Cárter cierre cuadro electrónico

7. Instalación

La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas sólo se obtienen con accesorios y dispositivos de seguridad DITEC. Todas las medidas aparecen expresadas en milímetros (mm), salvo si se indica lo contrario.

7.1 Comprobaciones preliminares

Compruebe la dimensión, la compensación y el buen estado de la puerta, el tipo de instalación, los límites de empleo del motor-reductor y los accesorios necesarios.

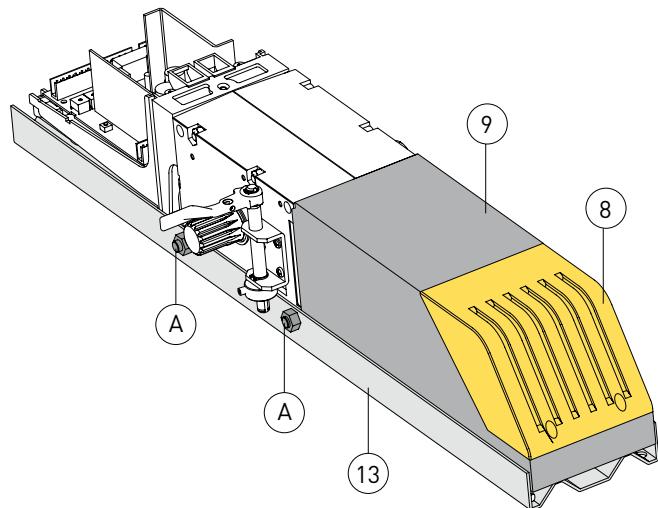
7.2 Fijación de la placa de base

- Extraiga el automatismo del embalaje.

ATENCIÓN: los plásticos están introducidos, pero no fijados.

- Retire el plástico de la luz de cortesía [8], el cárter [9] y separe el motorreductor de la placa de base [13] desenroscando los tornillos A.

ATENCIÓN: la lámpara no está fijada. Se debe manipular con cuidado.



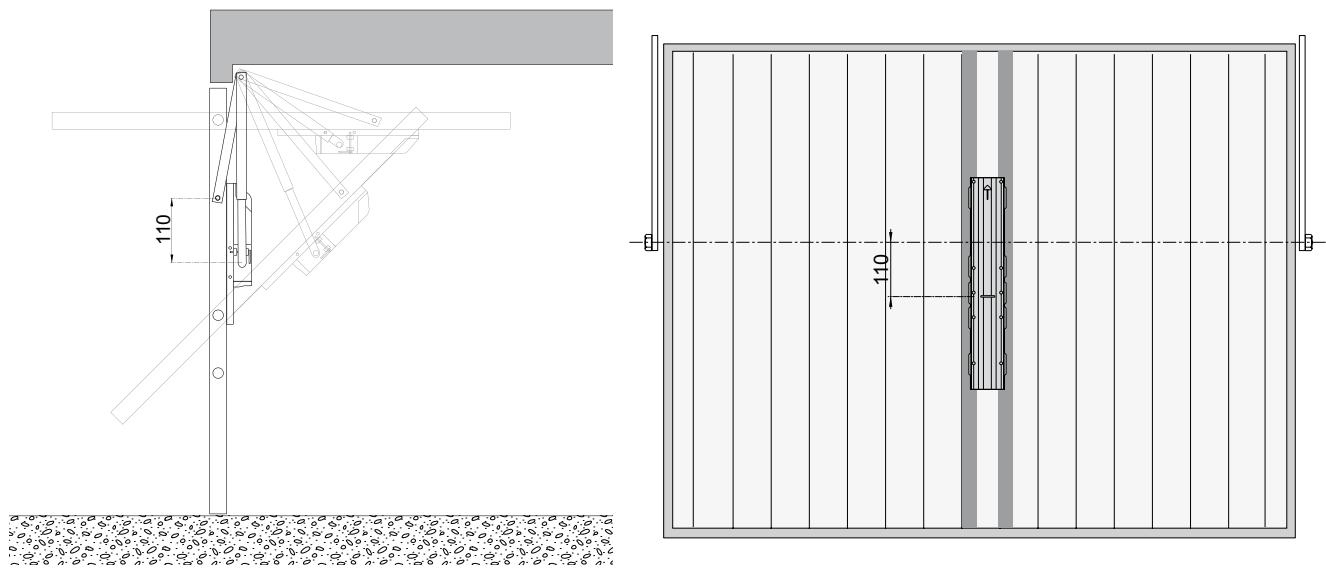
- Fije la placa de base [13] en la puerta respetando las medidas indicadas en la pág. 10.

ATENCIÓN: prepare un sólido plano de fijación del motorreductor al nivel del marco de la puerta basculante.

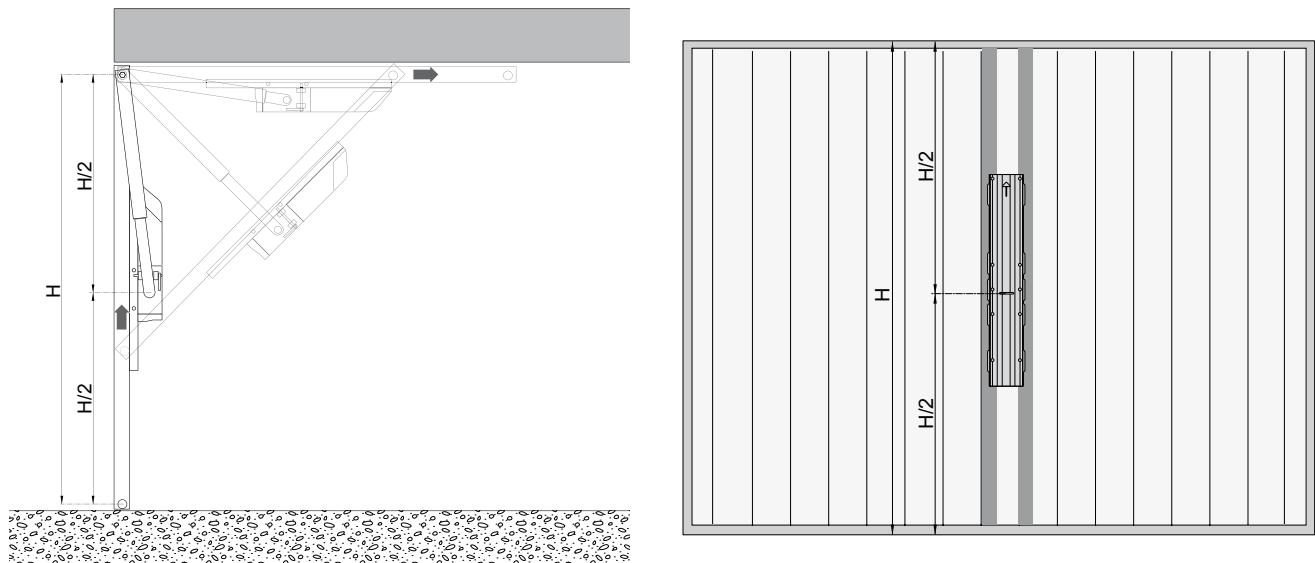
Si se utiliza la placa de fijación BOXSL:

- fije BOXSL a la puerta basculante;
- introduzca el motorreductor con la placa de base [13] en BOXSL y fíjelo mediante los 2 tornillos suministrados.

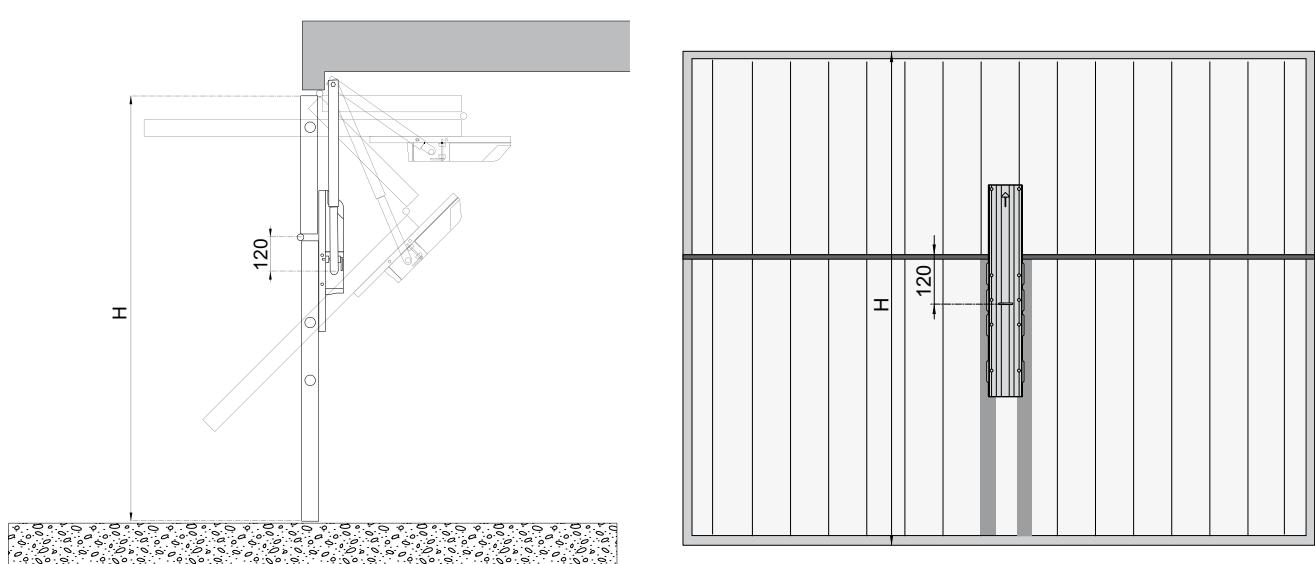
Puerta basculante estándar



Porta basculante totalmente reentrante

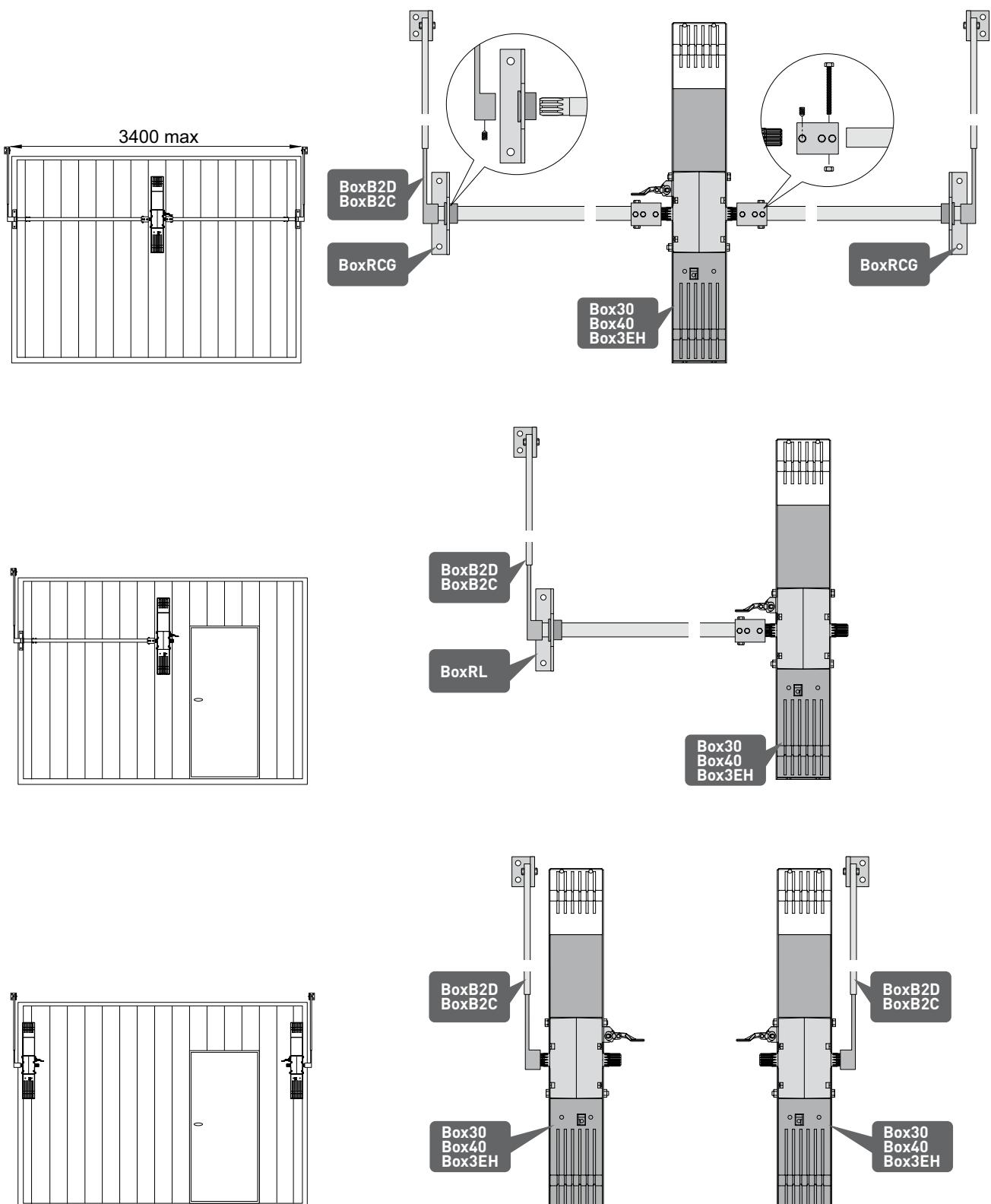


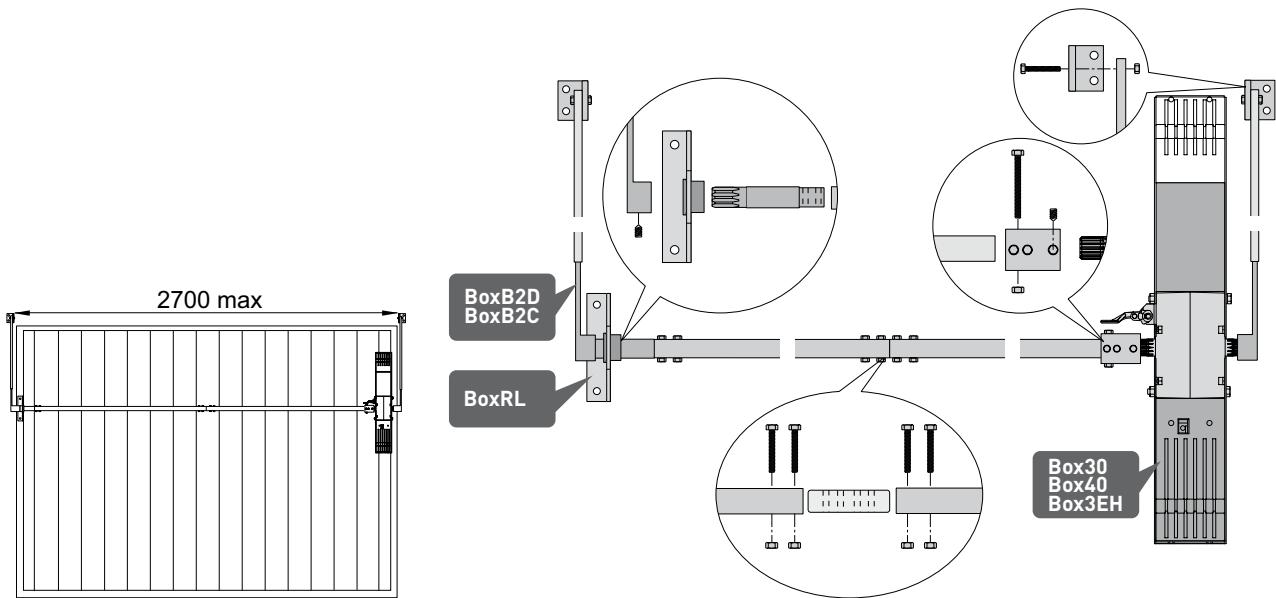
Puerta basculante con hoja articulada



7.3 Instalación motorreductor

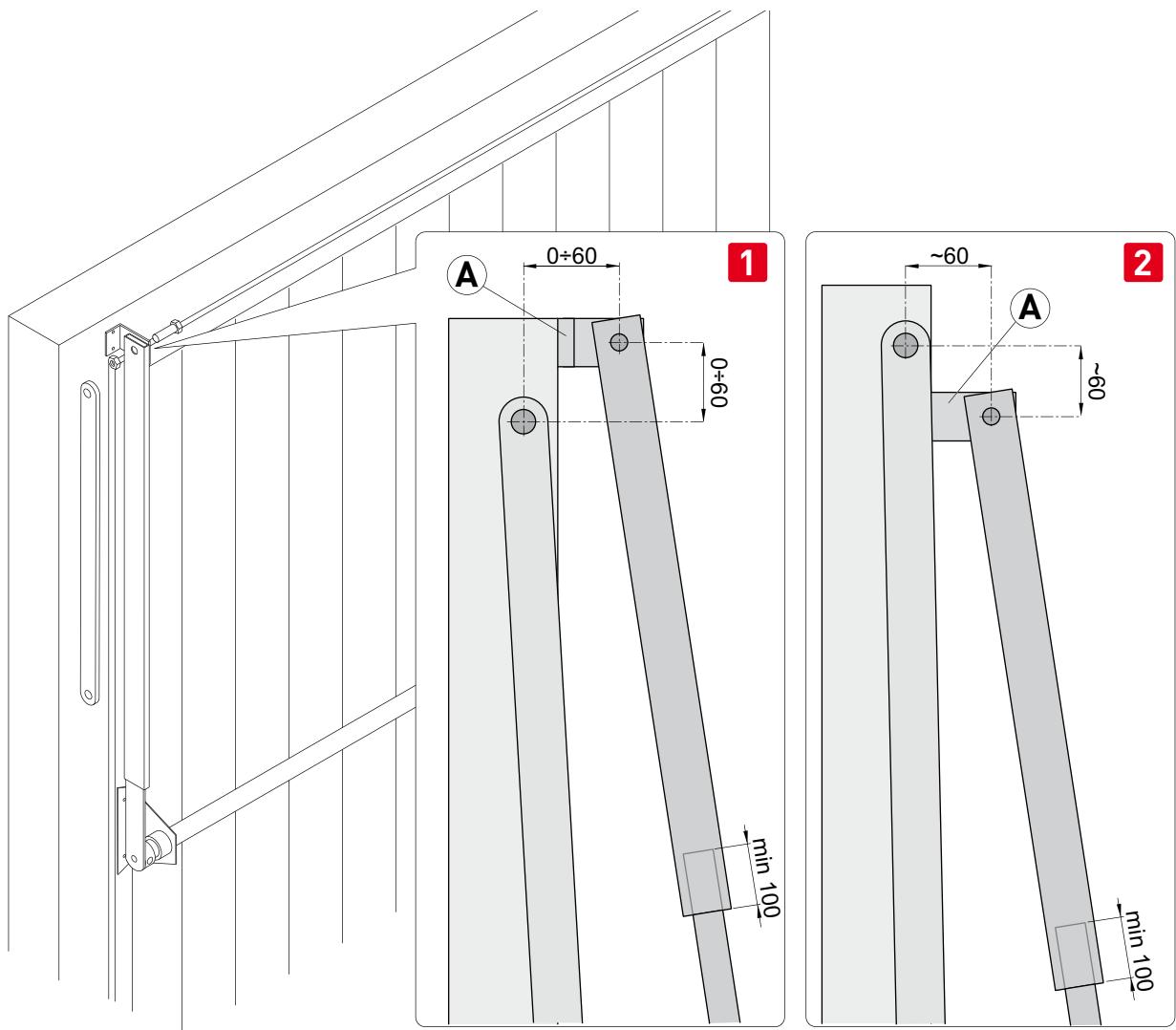
- Fije el motorreductor en la placa de base y los accesorios como se indica en los ejemplos.





Para basculantes con $L > 2700$ mm hay que prolongar el árbol de transmisión utilizando los accesorios BOXA (varilla) y BOXG (junta para varillas).

Si la longitud de los brazos es insuficiente, utilice las prolongaciones BOX2P.



- [1] Fije la escuadra [A] al marco superior de la puerta basculante en eje con el brazo motor.
 [2] En caso de que no fuese posible, fije la escuadra [A] en el marco superior de la puerta, respetando las dimensiones indicadas en la figura.



ATENCIÓN: las dimensiones de las varillas, la posición de las transmisiones, y el enganche en la pared de la escuadra [A] se deben calcular de manera que los brazos motor no choquen con los brazos de sujeción de la puerta basculante.



En caso de que los brazos rectos BoxB2D choquen con los brazos de sujeción de la puerta basculante, utilice los brazos curvos BoxB2C.



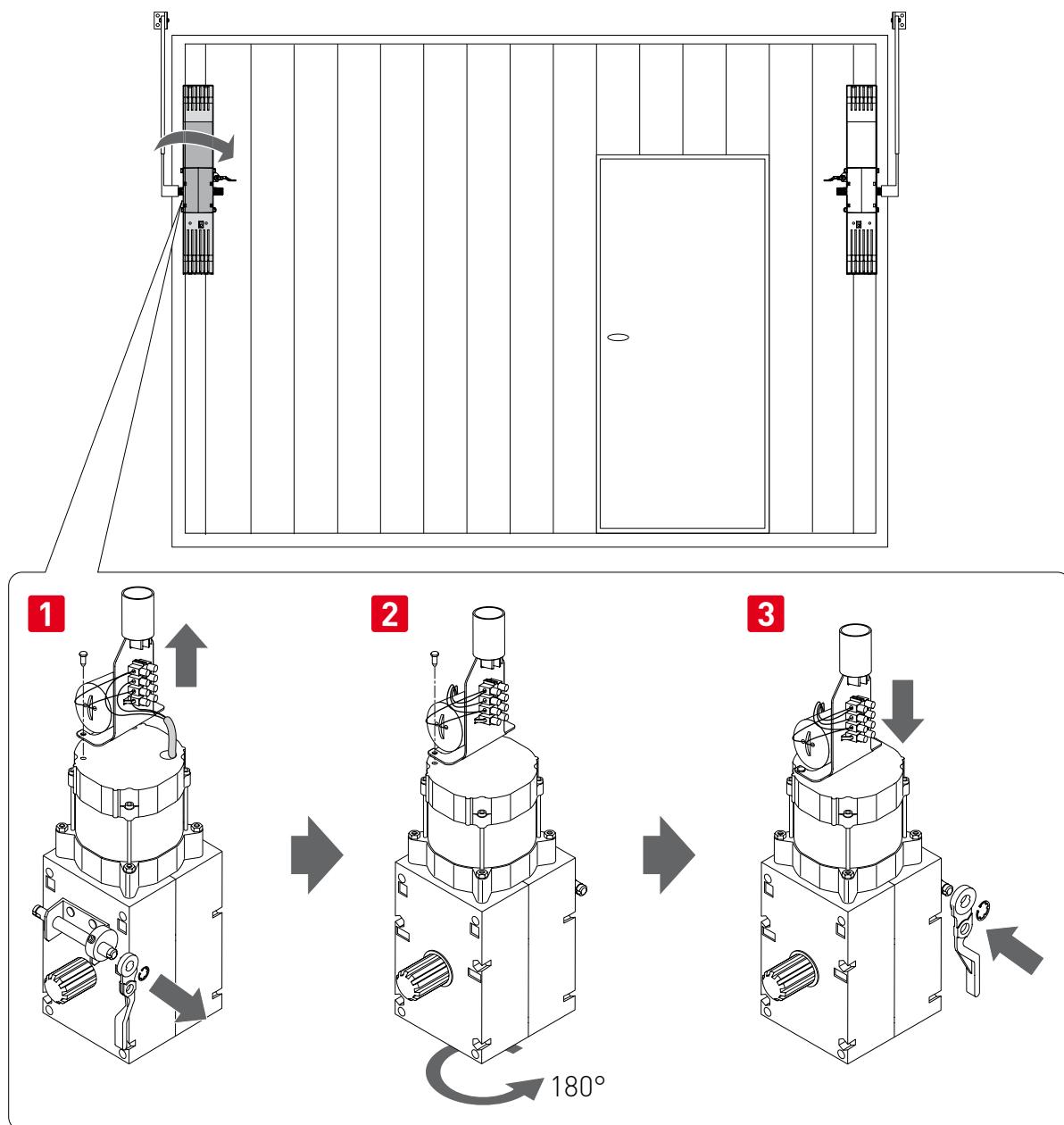
ATENCIÓN: compruebe que, en la posición de puerta abierta, los brazos curvos BoxB2C no sobresalgan hasta tocar el techo.

Después de haber instalado el/los motor/es en la puerta basculante, desbloquéelo y compruebe que la puerta basculante pueda moverse a mano ágilmente.

Si la puerta basculante está desequilibrada, es indispensable aumentar/disminuir el peso de los contrapesos hasta el equilibrado completo de la lona.

7.4 Instalación motorreductor izquierdo

En caso de montaje lateral a la izquierda, hay que girar 180° el motorreductor de manera que el árbol de desbloqueo se encuentre hacia el centro de la puerta basculante.



[1] Desmonte el seeger, extraiga la palanca y desmonte el estribo superior.

[2] Girar 180° el reductor.

[3] Introduzca la palanca, girada también 180°, fije de nuevo el seeger y vuelva a montar el estribo superior.

i El motorreductor BOX3H es entregado para el montaje lateral a la izquierda en conjunto a un motorreductor BOX3EH.

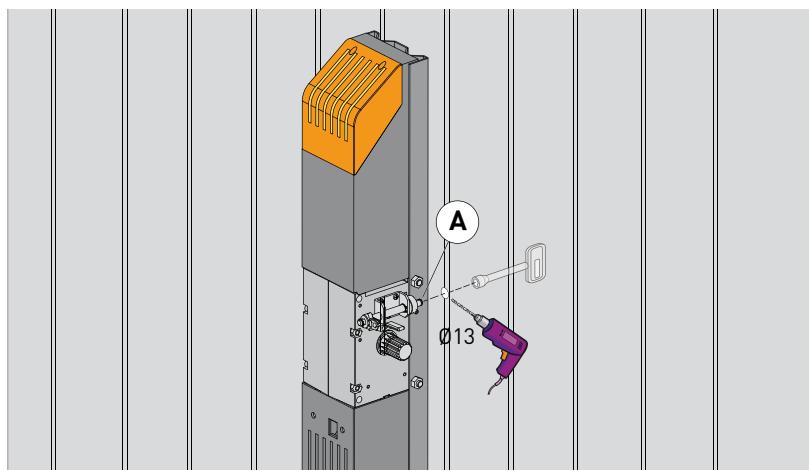
7.5 Desbloqueo manual

Para desbloquear el motorreductor, desde el exterior, realizar un orificio de Ø13 en la puerta basculante a la altura del perno de desbloqueo A y desbloquear con la llave suministrada.



NOTA: Es posible desbloquear el motorreductor también con los accesorios BoxSBC-BoxSBI.

Para obtener información adicional, consulte los correspondientes manuales de instalación.



7.6 Instalación y ajuste de los microinterruptores (opcional) Box30-Box40

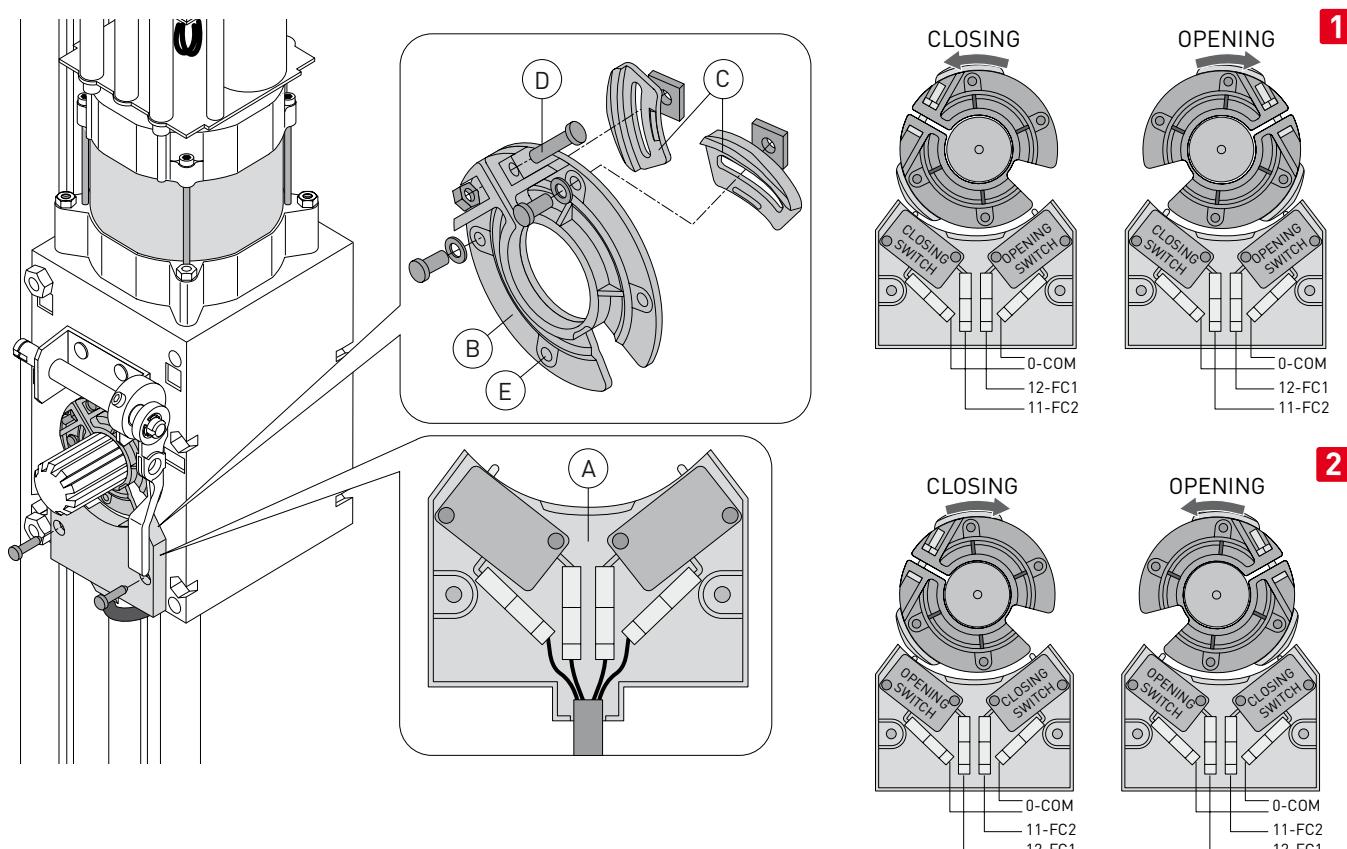
- Conectar los fastons de los cables del final de carrera a los microinterruptores. Disponer los cables del final de carrera de tal forma que éstos queden perfectamente introducidos en el interior de la caja portamicro [A] y hacer salir el cable por el orificio respectivo.
- Ensamblar las dos levas [C] en el anillo portalevas, sin ajustar los tornillos hasta el fondo.
- Montar el anillo portalevas sobre el eje del motor y atornillar el tornillo [4], sin ajustarlo.
- Fijar la caja portamicro [A] al motorreductor.
- (1) Con la cancela en posición de cerrado, girar manualmente el anillo portalevas [2] de modo tal que el micro de cierre quede presionado y el micro de apertura no quede presionado. Ajustar en esta posición el anillo portalevas por medio del tornillo [4].

ATENCIÓN: verificar si entre el motorreductor y las levas del final de carrera existe una distancia de por lo menos 1 mm.

- (2) Con la cancela en posición de abierto, verificar que el micro de apertura esté presionado.

NOTA: desplazar la leva hacia el orificio [E] si el micro de apertura no está presionado.

- Efectuada la regulación, ajustar los tornillos de las levas.
- Conectar los finales de carrera de acuerdo con lo indicado en la fig. [1] (si el motor abre girando en sentido horario) o bien en la fig. [2] (si el motor abre en sentido antihorario).



8. Conexiones eléctricas

! Antes de conectar la alimentación eléctrica, compruebe que los datos de la placa corresponden a los de la red de distribución eléctrica.

En la red de alimentación eléctrica, prevea un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm.

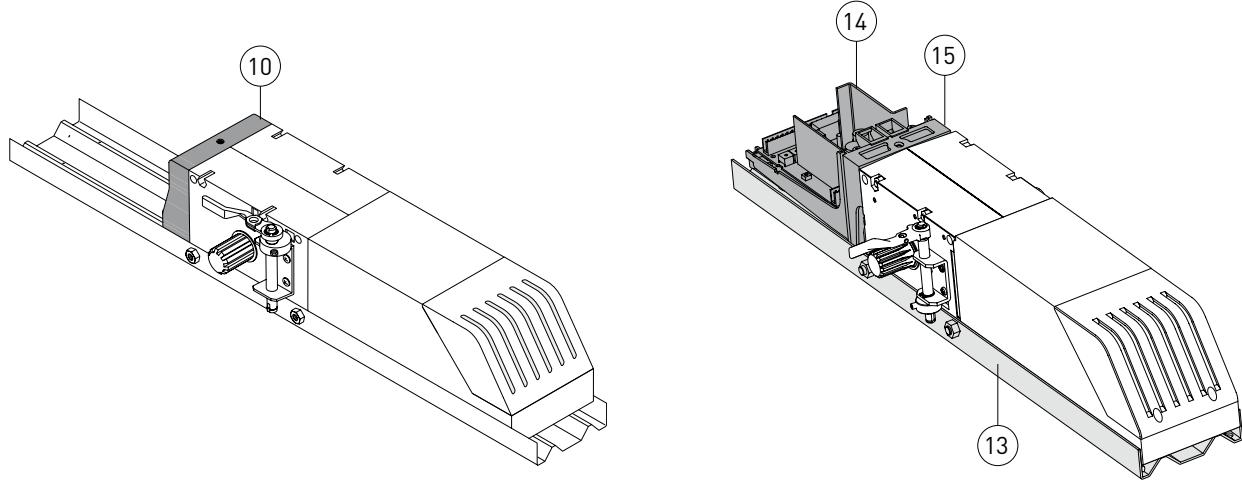
Verifique que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados.

Cuadro electrónico	Box30	Box40	Box3EH-3H
	E1BOX	E1BOX	E1HBOX

i Las conexiones eléctricas y la puesta en marcha de las automatizaciones se ilustran en el manual de instalación del cuadro electrónico.

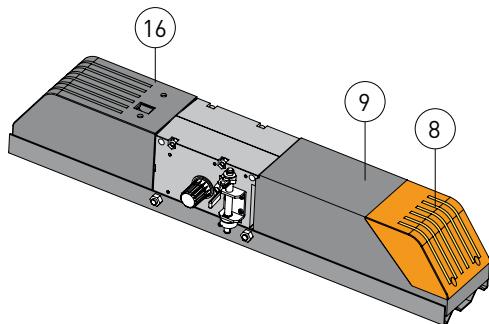
Los motorreductores Box30 y Box40 se suministran sin cuadro electrónico integrado. Para instalar el cuadro E1BOX:

- Retire el fondo [10].
- Fije el soporte [15] a la placa de base [13] y al motorreductor [7] con los tornillos suministrados.
- Fije el cuadro electrónico [14] al soporte [15] con los tornillos suministrados.



9. Cierre automatismo

- Introduzca el cárter [9] y fíjelo con los tornillos suministrados.
- Enrosque la lámpara en el soporte de la lámpara.
- Fije el cárter de la luz de cortesía [8] con los tornillos suministrados.
- Prevea el taladro del cárter del cuadro electrónico para el paso de los cables. Fije el estribo para la fijación del prensacables.
- Fije el cárter [16] al cuadro electrónico.



10. Plan de mantenimiento ordinario

Efectúe las siguientes operaciones y comprobaciones cada 6 meses, en función de la intensidad de uso del automatismo.

Sin alimentación y baterías, si las tiene:

- Limpie y lubrique, con grasa neutra, las partes en movimiento.
- Compruebe la estabilidad del automatismo y que todos los tornillos están bien apretados.
- Controlar que las conexiones eléctricas estén en buen estado.
- Verifique el valor de la capacidad del condensador del motor.

Vuelva a activar la alimentación y baterías, si las tiene:

- Controlar las regulaciones de fuerza.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad (fotocélulas).
- Controlar el funcionamiento de las baterías (en continuidad). Quitando la alimentación y efectuando algunas maniobras en sucesión. Finalmente, vuelva a activar la alimentación.



NOTA: consulte las partes de repuesto en la lista de recambios.



Instrucciones de uso

Advertencias generales

Ditec
ENTRE/MATIC



DESPRENDER Y ENTREGAR AL USUARIO



Estas advertencias forman parte integrante y esencial del producto, y se deben entregar al usuario del mismo. Léalas atentamente, pues contienen importantes indicaciones sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento. Conserve estas instrucciones y cédaselas a eventuales nuevos usuarios de la instalación.

Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el cual ha sido concebido.

Cualquier otro uso será considerado indebido y, por ende, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de eventuales daños derivados de usos indebidos, erróneos o irrazonables del producto.

Este producto no está destinado a su uso por parte de personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, a menos que estas hayan podido beneficiarse, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas al uso del aparato.

Evite operar cerca de las bisagras o componentes mecánicos en movimiento.

Manténgase fuera del radio de acción de la puerta motorizada mientras esté en movimiento.

No obstaculice el movimiento de la puerta motorizada, ya que ello podría originar situaciones de peligro.

No permita que los niños jueguen o se detengan en el radio de acción de la puerta motorizada.

Mantenga fuera del alcance de los niños los radiocontroles y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento involuntario de la puerta motorizada.

En caso de avería o mal funcionamiento del producto, desactive la alimentación con el interruptor y no intente reparar el producto ni intervenir directamente; póngase en contacto con personal cualificado.

El incumplimiento de lo indicado más arriba puede originar situaciones de peligro.

Toda operación de limpieza, mantenimiento o reparación deberá ser realizada por personal cualificado.

Para garantizar la eficacia de la instalación y su correcto funcionamiento, aténgase a las indicaciones del fabricante y confíe al personal cualificado las operaciones de mantenimiento periódico de la puerta motorizada.

Se recomienda, en particular, comprobar periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad del aparato. Las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación habrán de documentarse y ponerse a disposición del usuario.

Para una correcta eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y de los acumuladores, el usuario debe entregar el producto en los correspondientes "centros de recogida selectiva" predisuestos por las administraciones municipales.

Ditec BOX

Puertas basculantes



Instrucciones de desbloqueo manual

En caso de avería o de falta de tensión, introduzca y gire la llave suministrada [C] en sentido antihorario o bien mueva la palanca [D] como se indica en la figura.

Mueva manualmente la puerta basculante.

Para volver a bloquear la puerta basculante, vuelva a colocar la palanca [D] en la posición original.

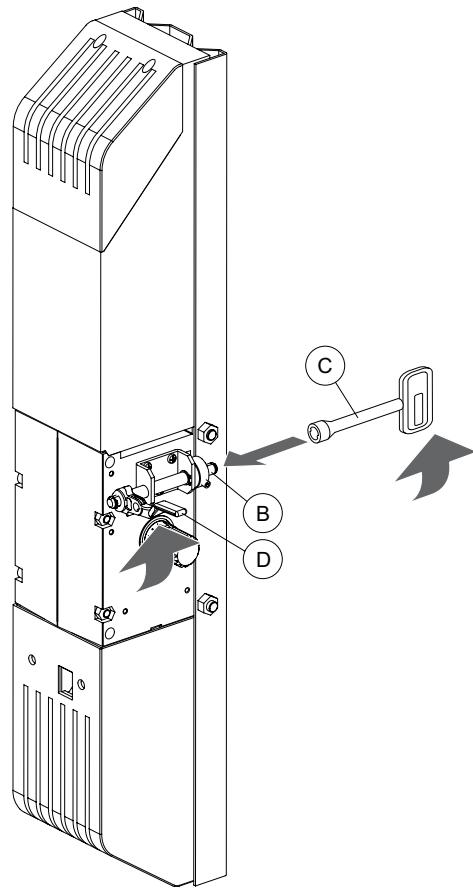


ATENCIÓN: seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo de las hojas con el motor detenido.



NOTA: Es posible desbloquear el motorreductor también con los accesorios BoxSBC-BoxSBI.

Para obtener información adicional, consulte los correspondientes manuales de instalación.



Para cualquier problema y/o información, contacte con el servicio de asistencia.

Sello instalador	Operador
	Fecha intervención
	Firma técnico
	Firma ordenante

Intervención

DESPRENDER Y ENTREGAR AL USUARIO

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la màxima atenció. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias tècnicas o gràficas.

DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3 21042 Caronno Pertusella (VA) Italy Tel. +39 02 963911 Fax +39 02 9650314
www.ditecentrematic.com ditec@ditecva.com

Ditec
ENTRE/MATIC

CE

ISO 9001
Cert. n° 0957

